

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)**MUNICIPIO:** Jaca**PROVINCIA:** Huesca**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 6289**N. INV:** Desaparecido**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:****TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:****SOPORTE:****TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:****H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Copia**CONS. ARQ.:** D**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Hic requiescit famulus Dei Sancius Rex, cuius iusu corpus Sanctii Indaletii, discipuli Sancti Iacobi, fuit ex Almeria ad Ecclesiam Sancti Ioanis de Peña translatum, quod ea qua decet reverentia, habetur in altare maiori dictae Ecclesiae, obiit anno millesimo quiquagesimo octavo, in obsidione Oscae, cuius corpus ab Ecclesia montis Aragonum fuit translatum, in monasterium Sancti Ioannis de Pinna ubi nunc iacet.

Texto dado por Vega Martínez (2021-2022, núm. 31).

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Aquí descansa el siervo de Dios el rey Sancho, que ordenó trasladar el cuerpo de San Indalecio, discípulo del Apóstol Santiago desde Almería hasta la Iglesia de San Juan de la Peña, a quienes se debe reverencia en el altar mayor de esta Iglesia, que falleció en el año 1094 en Huesca, y cuyo cuerpo fue trasladado de la Iglesia de Montearagón al Monasterio de San Juan de la Peña, donde ahora se encuentra.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 31).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Vega Martínez 2021-2022, núm. 31

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1094 (siglo XI)

**CRIT. DAT.:** Yepes interpretó la data de manera errónea, puesto que afirmó que Sancho Ramírez había fallecido en 1058 (Vega Martínez 2021-2022, núm. 31).

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6289; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 31. Masdeu, Juan Francisco (1791) Historia crítica de España y de la cultura española, España goda. Colección preliminar de láminas y medallas del tiempo de los godos y árabes, t. IX, A. de Sancha, Madrid, pp. 105-106. Yepes, A. (1609) Crónica General de la Orden de San Benito, vol. 3, Irache, p. 14.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**